

AC 27 15

Hola, buenas noches, con nuestra sintonía comenzamos nuestro tiempo dedicado al curso de acceso para la universidad para mayores de 25 años. Este es un programa de la Universidad Nacional de Educación a Distancia que os ofrece orientaciones para el estudio, coloquios y entrevistas con profesores y otros expertos. Nuestro programa de esta noche lo dedicaremos a la introducción a la sociología, nos acompaña la profesora Violante Martínez, con ella hablaremos de las pruebas de evaluación y los ejercicios para el discurso.

Esta noche en introducción a la sociología nos acompaña, como ya es habitual, la profesora Violante Martínez. Muy buenas noches, Violante. Buenas noches, Isabel.

Vamos a hablar de las pruebas de evaluación y los ejercicios para el discurso. Podemos empezar con las pruebas de evaluación. Cómo son, o más bien, cómo han sido las pruebas de evaluación, cuántas quedan, cuándo se tienen que entregar, danos un panorama general.

Bueno, vamos a ver, las pruebas de evaluación y los ejercicios para el discurso van unidos, van conjuntamente, en el objetivo básico de tener un seguimiento ordenado y progresivo en el transcurso del curso, de un conjunto de normas, de conceptos, de términos que tenemos que ir incorporando, digo normas porque pienso que hay que aplicar una disciplina en nuestro trabajo y en el conocimiento de aspectos nuevos. Entonces, las pruebas de evaluación atienden básicamente a ordenar, como he dicho anteriormente, todo el material que tenemos que es bastante denso en el librito de Salvador Ginés de Sociología. Así, por ejemplo, hemos ido viendo durante todos estos meses que tenemos que realizar cinco pruebas de evaluación.

La primera pues se ha enviado antes del 1 de diciembre, aquellas personas que por circunstancias diversas no hayan podido, me las han enviado después y previa notificación me lo han transmitido y no ha habido problema. La segunda prueba de evaluación corresponde a la segunda unidad didáctica que se ha mandado antes del 2 de enero, la tercera antes del 16 de febrero, la cuarta antes del 29 de marzo y la quinta antes del 10 de mayo. Por lo tanto, queda una.

Exactamente, queda una y bueno, pues como veremos a lo largo del programa, un poquito los resultados de las preguntas, vosotros os preguntaréis y vosotras os preguntaréis que cuántas preguntas hay, que unas son distintas a las otras, para qué sirve, aparte de tener ese seguimiento ordenado y progresivo de conceptos, pues se ubican en la práctica del desarrollo de los mismos conceptos, pero claro, todo eso no lo podemos hacer a la primera, ni todo eso lo podemos elaborar leyendo sin más una lectura de unos epígrafes y yendo al examen, sino que tenemos que ir preparados y tenemos que ir con una serie de niveles de trabajo ya hechos, entonces esa es una de los objetivos que tiene, seguimiento ordenado y progresivo y la puesta en práctica de esos conceptos. Se puede decir violante que estas pruebas de evaluación y ejercicios para el discurso sirven al alumno primero para adquirir conceptos, por supuesto, y luego para hacer una especie de auto evaluación que les va a servir para el examen final. Sí, va

encaminado a esa incorporación de conocimientos nuevos, nociones y términos que se engloban en las lecturas que vosotros estáis haciendo durante todo este tiempo y la concepción básicamente a través de esa lectura de los guiones esquemas.

Entonces, ya una vez que estamos en ese escalafón, pasamos al desarrollo de los niños, pero cómo lo hacemos? Lo podemos hacer con muchísimos instrumentos y herramientas. Nosotros tenemos la herramienta del cuadernillo de evaluación a distancia, que bueno, pues como bien sabéis, os lo corrige vuestro profesor o profesora, tutor o tutora y en aquellos centros en los que no existan tales profesionales, pues me los envían a mí. Entonces, a través de estas pruebas de evaluación, activamos el desarrollo del pequeño discurso o de lo que estamos diciendo ejercicios para el discurso.

Antes de entrar a analizar algunas de estas preguntas y a analizar lo que son las pruebas, los cuadernillos de evaluación, me gustaría que volviéramos a recordar algo que ya se ha recordado en otros programas, pero que conviene insistir. Los objetivos generales de la asignatura, cómo se lo deben preparar, este libro, un poco que nos dieras una visión más general. Sí, una visión general de recapitulación y de memorización.

Bueno, nosotros nos situamos y nosotras nos situamos en la enseñanza a distancia. Esto es un primer concepto que hay que tener muy claro. ¿Qué es lo que quiero decir con esto? Pues que bueno, tenemos un libro que es la herramienta fundamental que viene soportada, guiada por esa guía didáctica de 40 páginas editada por mí a través de la UNED, que nos habla un poquito de cómo desentrañar ese material, que por supuesto, como os he ido diciendo a lo largo del curso, es un libro que está en cualquier librería del territorio español y parte del extranjero y que no está preparado para vosotros, alumnos y alumnas del curso de acceso.

Entonces, la guía didáctica es un complemento, un soporte, un bastón para ir desentrañando todas esas vicisitudes, todos esos problemas que se nos plantean a la hora de estar en nuestra casa y leyendo y elaborando esos esquemas. Pero existe otro complemento antes de desentrañar, como he dicho, los objetivos, que son los programas de radio. Vosotros tenéis unos programas de radio que os van a guiar también y os van a dar una confirmación, una seguridad, oyendo a la profesora y a la locutora de radio que coordina los programas del curso de acceso, para que vosotros tengáis muy claro los tres objetivos de la asignatura.

Primero, conocer una definición clara y precisa de lo que es sociología, de lo que es esta disciplina como disciplina científica dentro de las ciencias sociales. Entender asimismo su carácter científico, cuáles son sus problemas, sus dificultades, aquellos recovecos que nos llevan a decir, bueno, pero ¿de qué trata esta ciencia? Conocer su dimensión teórica y su aspecto empírico. Este sería el primer objetivo que tenéis que recordar siempre en todas estas herramientas que os estoy diciendo, el libro, la guía didáctica y el oír los programas de radio, complementados también con las explicaciones tutoriales.

El segundo objetivo es asimilar el conjunto de nociones fundamentales, que como ya sabéis muy bien a estas alturas del curso, pues está distribuido en 10 ejercicios o unidades didácticas

o lecciones, como le queramos llamar, y que están comprendidos básicamente de las dimensiones primordiales de la sociedad, que es lo que veíamos en el anterior programa de que rol, estatus, clase social, función, etcétera, etcétera, el tema de la cultura, la comunidad, la economía, el poder, las creencias, la religión, los conflictos y el cambio social y, por último, las sociedades contemporáneas. ¿Esto a qué nos lleva también? Es decir, ¿para qué nos sirve todo esto, además de tener un conocimiento y una introducción a la sociología para nuestros futuros estudios en esta ciencia? Pues tener y conseguir una visión clara de qué es una sociedad, de qué está compuesta y cómo funciona, que claro, obviamente eso no va a quedar reflejado en el examen, pero va a quedar a vosotros en vuestra memoria permanente, en vuestro pozo de conocimientos para hacer frente a esa observación de la realidad, que es una de las partes de la sociología como disciplina científica. A estas alturas del curso, estamos ya acabando marzo, el alumno, ¿dónde debiera ir? ¿En qué situación debiera estar? Bien, pues en ese proceso de constancia, en ese proceso de volver a leer otra vez aquellas partes que no están claras, o bien consultándolo con los profesores y profesoras tutoras o bien llamándome a mí a la guardia y diciéndome cuáles son aquellos puntos en los que no ha quedado claro.

Por ejemplo, hay muchos alumnos que llaman y están muy preocupados porque dicen que conforme van leyendo y cuanto más leen, más confusión tienen, pero eso es lógico porque claro, vosotros estáis ahí metiendo en vuestra inteligencia, en vuestra mente, en vuestra capacidad de recepción, un conjunto de palabras nuevas con sus explicaciones, entonces llega un momento en que se produce un proceso de saturación. ¿Qué pasa con todo esto? Pues que hay que parar un poco a que eso se deposite. Entonces, me decían en las convivencias en las que normalmente suelo ir en el transcurso del curso, pues, ¿qué es eso de función? ¿Qué es eso que no se entiende muy bien de competencia, conflicto? Es decir, términos muy puntuales.

Entonces yo les decía, cuando lleguéis a esos puntos, dejadlo, dejadlo estar y volved a cosas sencillas. Es decir, nosotros en este nivel de curso en el que hemos activado ese proceso de estudio de ir de los conceptos generales y globales a los particulares, nos vamos a encontrar con dificultades obviamente, o sea, no pensemos que esto es un camino de rosas, esto es un camino en el que hay espinos, hay piedras, hay muchas dificultades, pero como tenemos tras esa lectura que yo os estoy diciendo todo este tiempo que elaborar tanto en nuestra memoria permanente como en nuestro papel con el bolígrafo, poner los guiones, esquemas, tenemos algo muy concreto. Entonces, no podemos estudiar todos los actores que hay, no podemos saber todo lo que hay en el libro, pero sí seleccionar a través de esos guiones y esa concepción de los cuadernos de evaluación la activación y la puesta en práctica del conjunto de conocimientos fundamentales para llegar al examen.

Es, por tanto, el momento de reposar y aclarar ideas y empezar a preguntar lo que haga falta. Quiero decir, tanto al profesor tutor como a vosotros en la sede central, ya se ha tenido que leer o hacer una pequeña imagen de todo y ahora es el momento de afianzar esos conceptos. Sí, afianzar, pero ¿cómo lo vamos a hacer? Pues bueno, los que hayáis realizado la mayoría y la totalidad de los cuadernos de evaluación, pues repasar aquellas notificaciones que os han expuesto o la calificación que han tenido los profesores y profesoras tutoras y tener en cuenta

aquellos puntos débiles que vosotros habéis tenido en todo este tiempo.

Por otro lado, también quisiera puntualizar la importancia que le estoy dando este año y a la prueba que denomino también de examen simulado que hablaremos en el próximo programa de radio y que me parece fundamental afianzar porque vosotros no podéis y vosotras no podéis llegar al examen con una mera lectura superficial, sentándoos en la silla con los nervios, con el tiempo escaso, a poneros a redactar ese examen. Tenéis que llegar con este esfuerzo del cuaderno de evaluación y con el desarrollo del examen simulado. Entonces, repasar los puntos débiles que habéis tenido, volver a leer otra vez aquellos temas, dentro por ejemplo del primero de la sociología y su naturaleza como disciplina científica y volver a afianzar otra vez los puntos fundamentales de los guiones esquemas.

Eso es lo que desde luego tenéis que empezar a hacer ya a estas alturas del curso. Podemos ahora pasar a hablar de las pruebas de evaluación y de los ejercicios para el discurso, poniendo ejemplos de preguntas concretas que puedan aclarar más a los alumnos las dificultades que tienen en general. Bueno, ahora podemos hacer una visión proyectiva o más bien retrospectiva en el sentido de ver hasta ahora qué es lo que hemos hecho y desentrañar, diferenciar, clasificar el conjunto de información que ya poseemos mentalmente.

Entonces, en los cuadernos de evaluación tenemos, que es un gran ejercicio para la elaboración del discurso, tenemos que tener en cuenta que es una herramienta básica para escribir. ¿Qué quiero decir con esto? Pues que la mayoría de los fracasos que tienen los alumnos y alumnas de este curso es que no saben escribir. Entonces, tenéis aquí una herramienta fundamental que tenéis que poner en práctica.

Pero, ¿qué tipos de preguntas hay en los cuadernos de evaluación? Pues yo he diseñado una clasificación de cuatro preguntas o tipos distintos de preguntas. El primer tipo de pregunta atiende a la retención y a la memorización de conceptos y términos. Y esto hace referencia a esas preguntas que suelen hacer también el alumnado, a los profesores, de, bueno, ¿pero hay que memorizar o no hay que memorizar? Pues, no exactamente.

Es decir, no hay que memorizar todo el contenido del libro de Salvador Giner o lo que existe en la guía didáctica o lo que pueda existir en otros libros de sociología de otras materias. Pero, en esa elaboración del guión-esquema que yo he venido especificando anteriormente, sí hay que memorizar, sí hay que retener determinados aspectos. Entonces, en la unidad o en el cuaderno número uno tenemos la primera pregunta que dice desarrolle en su propia manera de expresión una definición o conceptualización de sociología de manera general y otra más concreta.

Es decir, que incluya un aspecto amplio, global o macro y un aspecto micro. La sociología es el estudio científico de la sociedad humana y más concretamente el estudio de los grupos y de las instituciones sociales que los hombres forman entre sí. Entonces, fijaros, esta primera pregunta atiende a esa retención y a esa memorización que, bueno, también lo he ido explicando a través de la guía didáctica y a través de todos los instrumentos de los que está compuesto la

educación a distancia en esa retención de conceptos que se hacen leyéndolo y estudiándolo en el libro, cerrándolo y contestando.

Otro tipo de pregunta en la unidad o en el cuaderno número dos es la pregunta dos. Elabore una definición de cultura. Bueno, pues se supone que vosotros ya habéis estudiado la pregunta o el epígrafe de cultura, cerráis el libro y lo contestáis.

Asimismo, podemos ver en el cuaderno número tres con la pregunta número uno que habla del modo de producción y su relación con la división social del trabajo. O si recordáis, en la pregunta dos, eso que dice en qué consiste la multidimensionalidad de la desigualdad social. O la pregunta cuatro de ese mismo cuaderno de evaluación, cómo concibe beber la burocracia, es decir, en qué consiste la burocracia, cuáles son sus características.

O la pregunta cinco de la contrastación entre politellas absolutistas y politellas democráticas, en la que vosotros tenéis ya que perfilar con el libro cerrado, insisto, en qué consisten esos dos conceptos. También otro tipo de preguntas que atienden a esa retención y memorización están en el cuadernillo cuatro, con la pregunta primera, que es concretar de manera clara lo que estudia la sociología del conocimiento. Y por último, en el último cuadernillo, en la pregunta uno, que dice construir un esquema mental de los conceptos de cambio, desarrollo y progreso.

O la última pregunta de este mismo último cuaderno, que dice qué es una sociedad moderna. Violante, en este tipo de preguntas se me ocurre que lo primero es, por supuesto, memorizar, por lo menos memorizar conceptos, luego madurarlos y luego saber desarrollarlos, que quizá ahí está la dificultad mayor. Sí, me alegro que me hagas esta pregunta, porque ahora, una vez que hemos hecho este nivel analítico de distinguir y de tener muy claro que hay que retener conceptos, ¿qué hacemos con ellos? Bueno, pues ahora vienen otro tipo de preguntas, que son preguntas que tras o después de la retención de los conceptos, términos fundamentales, etcétera, o ese vocabulario que incluso podemos ver en diccionarios de sociología, pues tienen un encaminamiento o una dirección de aplicar una reflexión, un análisis y retenerlos en fenómenos o acontecimientos de nuestra realidad social.

Es decir, esos conceptos y esos términos los aplicamos en una observación de un acontecimiento. Preguntas que nos han llevado a mucha dificultad la tenemos en el primer cuaderno de evaluación con la pregunta 5 de los modelos de Weber, que dice, entendiéndose lo que supone un modelo, según Weber, que son construcciones mentales, que expresan esos rasgos o esas características fundamentales de los fenómenos a los que se refieren en abstracto, pensad en un acontecimiento, en un fenómeno de nuestra sociedad en la que nosotros estamos inmersos. Y a continuación elaborad en un pequeño discurso un modelo, es decir, escribir un conjunto de proposiciones o de frases que atiendan a la delincuencia juvenil o a los grupos neonazis que vosotros me habéis expuesto en estos cuadernos de evaluación.

Entonces, vamos más allá, traspasamos mediante la reflexión y el análisis las barreras de una mera asimilación y activamos lo que hay detrás. Lo mismo podemos decir con la unidad o el cuadernillo número 2, en la pregunta 2, que a través de esos tres componentes que entrañan

los fenómenos socioculturales de Pitirín-Sorokin, por los que tomando el ejemplo de las clases sociales, os pedía que me pusierais un ejemplo seleccionando una clase social de esos tres elementos de los que están compuestas las clases sociales. Otra pregunta que ha llevado a mucha dificultad, pero que evidentemente no solamente atiende a elaborar un discurso, sino a reflexionar un poquito en esos conceptos.

¿Dónde crees, Violante, que reside la dificultad mayor en este tipo de preguntas? Pues en el trabajo que ello nos requiere, porque si nos desmotivamos y decimos hay mucha información, mucha documentación, por qué la profesora o los profesores nos piden tanto en una interrupción de sociología y abandonamos, evidentemente ya habremos roto nuestro proceso de aprendizaje y estamos en la mitad y justo en la recta final. Entonces hay que tener un poquito de paciencia, de disciplina y de permanecer un poquito en esos obstáculos que nos supone el retener conceptos nuevos, que es lo que venimos diciendo todo el rato. Yo os pediría que siguierais un poquito en ese discernimiento de los tipos de preguntas, aparte de aplicar ese proceso que requiere el aprendizaje de tener disciplina y constancia.

Tenemos que existen otras preguntas que sintetizan y aunan la asimilación de conceptos, términos sociológicos, pero también con la unificación de esa reflexión de los mismos. Es decir, cogemos los conceptos que tenemos ya asimilados y la reflexión y el análisis que hemos hecho y lo insertamos en un todo, en ese contexto informativo general que estamos adquiriendo. Es decir, lo unimos todo en el conjunto de información que os ponía a veces no hay que estudiarse los postulados sociológicos de la naturaleza humana, no hay que estudiarlo todo, pero sí hay que memorizar o hacer alusión a una información más secundaria que está en la lectura que estamos haciendo del libro de Salvador Giner.

Pero vamos a concretar. En el cuadernillo 1 tenemos la pregunta 2. Explique brevemente las razones por las que esta disciplina, es decir, por las que la sociología, debe aspirar a la neutralidad ética como una condición sine qua non. Pues bien, esto es un tipo de pregunta que nos lleva a unir esos dos puntos.

A unir, vuelvo a insistir otra vez, los conceptos y los términos nuevos con la reflexión que estamos haciendo de ellos. Otra pregunta podía ser, en el cuadernillo 2, la pregunta 4, la familia en la sociedad moderna. Os recuerdo este tema porque normalmente suele ser uno de los más clásicos que hay en la sociología, pero que desgraciadamente es uno de los que peor se desarrollan cuando lo suelo poner en el examen.

Entonces, por favor, atención a este tema de la familia en la sociedad moderna, que no solamente trata de decir que la familia está compuesta del padre, la madre y los hijos, como familia nuclear, sino que hay que traspasar más allá. Y otro ejemplo para terminar este otro tipo de preguntas es, en el cuadernillo 4, la pregunta que nos hace Simmel de qué efectos conlleva el conflicto social. Fijaros que va más allá de decir que es conflicto social y de reflexionar.

Es decir, ubicarnos en esa unión de qué significa el conflicto social. O la pregunta 4 de por qué

surge la anomía en nuestra sociedad contemporánea, a través de la argumentación de Durkheim como uno de los sociólogos más importantes. O la pregunta 5 de cómo estudia la sociología el fenómeno de la revolución.

Me parece, de todas maneras, que la dificultad mayor es la abstracción. Es decir, el aprender conceptos es una labor de estudio que todas las materias tienen. Pero claro, hay materias más concretas y hay materias que requieren, como esta, como la sociología, una labor importante de abstracción.

No solamente hay que saber, hay que retener conceptos que están en el libro de Salvador Giné o en la guía didáctica, sino además saber contemplarlos en la sociedad actual. Y eso creo que es complicado. Eso es quizá la mayor complicación del alumno o no.

Sí, es una de las dificultades más importantes. Porque tenemos que recordar que el elemento sociológico, ¿qué es? Es todo. Está compuesto de elementos religiosos, económicos, morales, etc.

Y entonces a veces se nos escapa de las manos. Es un material muy resbaladizo. Y tenemos que saber hacer frente a ello.

Eso que dicen que los sociólogos y las sociólogas dicen cosas de sentido común y de perogrullo, pues es verdad. Porque realmente estos científicos sociales no construyen ni elaboran nada nuevo, sino que intentan dar cuenta de lo que acontece en la sociedad actual. Pero también hay otro aspecto del elemento sociológico que va más allá de esa fachada en la que mucha gente se queda de qué bonita es la sociología.

Es decir, hay que traspasar ese umbral bonito y resplandeciente y penetrar en el elemento opaco de los elementos o de la materia sociológica. ¿Qué es lo que quiero decir con todo esto? Pues nada más ni nada menos que aquello que es sencillo, de sentido común, en cualquier elemento, como pueda ser el fenómeno del terrorismo, la tendencia al voto, la delincuencia juvenil, la agresividad en determinadas generaciones de jóvenes de la actualidad, pues algo que es tan de cara a cara y muy fácil de ver, es muy difícil de interpretar y se convierte en algo opaco y muy complejo. Entonces no hay que perder de vista los dos extremos de la materia sociológica y esto nos lleva a no solamente hacer una mera lectura en una introducción de sociología, sino a retener muy bien de qué trata esta ciencia, cuál es su objetivo, qué pretende, qué desarrolla, hasta saber observar nuestra sociedad.

Hay una pregunta que se me ocurre y quizá no tenga nada que ver con esto, pero me gustaría hacértela. ¿Puede ser que la actitud del alumno, la actitud personal del alumno, cambie el discurso a la hora de desarrollar cualquiera de estos temas y, sin embargo, ante dos discursos diferentes, pero de actitudes individuales distintas, estén los dos bien? Sí, y eso me recuerda a uno de los problemas que tiene la sociología como disciplina científica, el aspecto subjetivo, que se complementa, desde una perspectiva muy rica, con el elemento objetivo. Entonces, cada persona puede y tiene que expresar lo que ha entendido de la sociología a través de su propia

manera de expresión, que es lo que yo les pido a los alumnos.

Siempre y cuando no repitan ideas o expongan ideas que están fuera del tema o que pongan opiniones personales, porque yo no estoy preguntando ¿a usted qué le parece determinados aspectos de la familia nuclear en nuestra sociedad? ¿Qué opina usted sobre la desigualdad social? ¿Qué le parece a usted las reflexiones de Simmel o de Pitirín-Sorokin? No, yo no estoy preguntando a los alumnos su opinión personal. Eso sería otra cuestión diferente, pero sí es verdad que cada alumno desarrolla su propio discurso desde una manera muy individualizada. Eso lleva a que la corrección de los exámenes sean diametralmente diferentes a lo que es una corrección a través de un ordenador de un tipo de exámenes.

¿Hay algún otro tipo, algún otro bloque de preguntas? Sí. Sería el último punto de preguntas, que son otras que también nos han llevado a vosotros y a vosotras un tipo de dificultad, y es preguntas que trabajan la asimilación y la retención, obviamente, y la memorización desde una perspectiva imaginativa. Por ejemplo, en el cuadernillo 1 tenemos la pregunta 7, elaborar un esquema de las dimensiones primordiales de la sociedad, estatus, rol, normas, etc.

En la que podáis dibujar un mapa o hacer un cuadrado, insertando todos estos conceptos y diferenciando la dimensión estática y dinámica. Entonces aquí, claro, cuando yo os pedía esto, vosotros os habéis perdido, y algunos no me han contestado, otros han abandonado y han dicho no sé hacerlo, entonces hay que hacerlo, hay que plasmarlo en el papel. Otra pregunta en el cuadernillo 3, y la pregunta 3 es conciese un resumen o esquema de los tres tipos puros de la autoridad legítima que nos aporta Masbeber.

Gobierno de autoridad carismática, tradicional y legal-racional. Entonces aquí utilizamos la imaginación para ayudarnos en esa retención y en esa memorización. Otra pregunta, para ir terminando la pregunta 2 de la unidad, o del cuaderno de evaluación 4, elabore un esquema del concepto y función que representan las creencias, la religión y la ideología, es decir, los prototipos de esos universos simbólicos que tienen en común el ser concebido socialmente.

Y por último, para terminar ya con este tipo de preguntas en el que desarrollamos también nuestra imaginación, en el último cuaderno de evaluación, en la pregunta 1, construya un esquema mental de los conceptos de cambio, desarrollo y progreso. Y a continuación señala esas diferencias que existen en los tres términos. Nos quedan muy pocos minutos.

Desde luego este programa esperamos que haya servido para que los alumnos vean qué dificultades tienen de manera general, cuáles son sus mayores dificultades y hagan hincapié en ellos. Despediremos Introducción a la Sociología el próximo 24 de mayo. Estén atentos a este programa porque hablaremos del examen final.

Y nosotros nos despedimos ya hasta mañana. Gracias por su compañía. Muy buenas noches.

La UNED les ha ofrecido dos horas y media de radio cultural y educativa. Mañana comenzaremos a nuestra hora habitual con Revista de Derecho. Continuaremos con el

informativo semanal de la UNED.

Nuestro último espacio será el curso de acceso. Gracias por su atención. Que pasen una feliz noche.

Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org